No. 100 Hari Arba'a 2 December 1914. Tahoen kedoea.

Sepakat sendi kekoealan.

SOE ARA RAI'AT

Seia pangkal kemadjoean.

Tegoehlah setia Ra'iât kepada Bendera Belanda.

Diterbitkan di Padang tiap hari Ismajan, Arba'a dan Sabtoe, ketjoeali hari besar, oleh:

Snelpersdrukkerij „Orang Alam Minang Kabau".

Verantwoordelijk Redacteur:
Datoe' Mangkoeto Alam
Reizend Redacteur:
Sidi Maharadja.
Kantoor Administratie & redactie
Pasar Gedang Padang.

Redacteurs boeat lain negeri:
D. S. B. Radja Nan Gedang
di Tandjoeng Ampaloe.
Radja Endar Boemi
di Tapanoeli

Uitgever tevens Administrateur:
SOETAN MAHARADJA Lnp.

ADVERTENTIEN.
10 cent satoe perkataan, tetapi tiap tiap Advertentie tidak boleh koerang dari f 1,— begitoepoen kalau berlangganan boleh dikoerangkan bajarannja.

HARGANJA:
1 tahoen . . . . . f 8.—
6 boelan . . . . . „ 4.—
3 „ . . . . . „ 2.—
Loear Hindia Belanda setahoen . . . „10.—
Bajaran lebih dehoeloe, boleh kirim franco ak ganti oeang

Diperma'aloemkan.

Moelai hari ini diberi tahoekan kepada toean² jang mintak djadi langganan soerat chabar ini, kaloe tidak disertakan dengan oeang harganja boleh djoega dengan franco) permintaan toean tidak dikeboelkan.

Kita mintak dengan banjak hormat kepada sekalian langganan lama dan langganan Advertentie kaloe datang penagihan mintak lantas dibajer loen s.

Permintaan kita jang terseboet diatas dengan pengharapan jang besar mintak diperkenankan. kaloe tidak begitoe djadi terpaksa kita berentikan pengiriman courantnja dan tjaboet advertentienja

De Administrateur;
SOETAN MAHARADJA

Wet keadaban,

ATOERAN PEMERINTAH BOEAT MENTJEGAH KELAKOEAN ATAU PERBOEATAN DI TEMPAT JANG OEMOEM, JANG MANA ADA MELANGGAR ADAT SOPAN SANTOEN.

1 Januari 1915! Maka inilah soeatoe tanggal jang bererti bagi Hindia Nederland, jang mana djangan poela kita loepakan, karena pada tanggal itoe moelai berlakoe „Wet keadaban„ jaitoe oendang oendang jang melarang pada pendoedoek Hindia boeat berlakoe ditempat jang oemoem, jang mana boleh menghilangkan adat sopan santoen, jang mengganggoe pada pemandangan dan pendengaran orang orang jang mempoenjai sifat tertib.

Dengan Staatsblad tanggal 27 October 1914 No. 633 maka oendang oendang itoe disiarkan, jaitoe menoeroet atoeran jang biasa ditoeroet oleh Kangdjeng Gouvernement menjiarkan segala perintahnja: Ditjitak di Staatsblad disalin kedalam bahasa Melajoe, laloe digantoengkan dibeberapa tempat, dan habis perkara. Tida ada dioesahakan jang wet ini seboleh boleh diketahoei orang seloeroeh tempat, tidalah ia disiarkan oleh Pemerintah disoerat soerat kabar Melajoe, djambatan jang teroetama jang menghoeboengkan antara Pemerintah dengan ra'iatnja.

Djikalau kebetoelan ada seseorang Redacteur soerat kabar jang sampai radjin menjalin oendang oendang ini, dan memoeatkan akan dia ke soerat kabar, atau menjetak dia mendjadi boekoe, maka adalah oendang oendang tersiar banjak, tapi soedah tentoe salin menjalin ini tiada boleh djadi dilakoekan selamanja dengan pero deo boeat daulat Pemerintah, karena terlaloe banjak oendang oendang dan perobahannja jang terbit dari sehari kesehari.

Tapi boeat soeatoe oendang oendang jang seperloe ini, istimewa karena banjaklah ia mengandoeng roepa roepa atoeran jang mengantjam dengan hoekoeman berat (dari 5 tahoen sampai 15 tahoen) boeat roepa roepa kesalahan, „jang moelai dari 1 Januari 1915 baharoe dikenakan hoekoeman, sedang ia selama ini selaloe dilakoekan dimata Politie, tapi ba' dilarang, ta' dilarang," maka kami berasa perloe sekali oendang oendang ini diketahoei oleh orang banjak. Oleh sebab itoe dibawah ini kami salinlah sebanjak perloenja dari Staatsblad jang terseboet: kata K. M.

Fasal 1.

Fasal satoe dari oendang oendang tanggal 1 Maart 1913 (Staatsblad No. 266) dipertiadakan.

Fasal 2.

Wetboek van Strafrecht boeat bangsa Boemi poetera (Staatsblad No. 85 tahoen 1872) akan mendapat perobahan sebagai berikoet:

A. Afdeeling IV dari oendang oendang itoe akan dibatja seperti berikoet:

Afdeeling IV.

Melanggar adat sopan santoen.

Fasal 248. Dengan hoekoeman kerdja paksa di loear rantai dari enam boelan sampai doea tahoen atau dengan denda dari lima poeloeh sampai empat ratoes roepiah akan dihoekoem barang siapa jang:

1 dengan sengadja soedah melanggar adat sopan dan santoen ditempat jang oemoem:

2 dengan sengadja melanggar adat sopan dan santoen dimoeka orang lain.

Fasal 248 a. Barang siapa jang mengetahoei boenji sesehelai soerat, a t a u m e n g e t a h o e i akan roepanja sesoeatoe barang atau gambar, jang mana ada melanggar adat sopan santoen, tapi dengan sengadja soedah bikin barang itoe boeat disiarkan, atau soedah datangkan dari loear negeri, sengadja bawa keloear dari negeri ini, atau menjimpan akan barang itoe, atau membikin ia mendjadi tontonan orang banjak, atau mengirim ia pada orang lain soepaja dibikin djadi tontonan mendjoeal atau menjoeroeh mendjoealnja, maka ia akan dihoekoem dengan hoekoeman kerdja paksa diloear rantai dari tiga boelan sampai satoe tahoen atau dengan denda dari seratoes lima poeloeh sampai tiga riboe roepiah.

Djikalau jang dipersalahkan ada membikin pekerdjaan ini mendjadi tiang pentjahariannja, atau mendjadi soeatoe kebiasaan, maka ia dihoekoeman kerdja paksa diloear rantai dari enam boelan sampai doea tahoen, atau denda dari doea ratoes sampai lima riboe roepiah.

Fasal 248 b. Orang jang menaroeh di tempat² atau djalan² jang oemoem, sesoeatoe boekoe, jang mana kepala toelisannja, atau roepa koelitnja, ataupoen isinja, bisa menerbitkan nafsoe birahi anak², ataupoen sesoeatoe gambar jang bisa menimboelkan nafsoe anak² itoe, jang ditontonkannja, atau didjoealnja, akan dihoekoem dengan kerdja paksa didjalan raja dengan tida mendapat oepah lamanja dari enam hari sampai doea boelan, ataupoen dengan denda dari sepoeloeh sampai seratoes roepiah.

Fasal 248 c. Orang jang menontonkan sesoeatoe barang, obat atau akal boeat mentjegah perempoean bersalin, atau memberikan pada orang lain akan obat itoe dengan tida dikehendaki orang, atau teroes terang dimoeka orang banjak, atau dengan menjiarkan didalam sesoeatoe toelisan boeat memberi pada orang² jang tida meminta akan obat atau barang ini, atau membikin reclame atas ini obat, dihoekoem dengan hoekoeman kerdja paksa didjalan raja lamanja dari enam hari sampai doea boelan, atau denda dari sepoeloeh sampai seratoes roepiah.

Fasal 248d. Orang jang sengadja menontonkan sesoeatoe obat, barang atau goena menimboelkan keloeloesan seseorang perempoean jang lagi hamil, atau dengan teroes terang soedah membe ikan dengan tida diminta akan obat itoe pada seseorang perempoean soepaja ia keloeloesan atau mendjoeal barang itoe, akan di hoekoem dengan kerdja paksa didjalan raja lamanja dari enam hari sampai tiga boelan, atau denda dari sepoeloeh sampai seratoes roepiah.

Fasal 248e. Orang jang soedah menjerahkan boeat selamanja atau boeat sementara pada anak perempoean jang diketahoeinja beloem sampai oemoer lima belas tahoen, atau jang dapat dikira kiranja dengan pikiran jang segar bahwa anak itoe beloem sampai pada oemoer sekian, sesoeatoe toelisan, gambar atau barang jang melanggar adat sopan atau boeat mentjegah atau meroesakkan hamilnja perempoean, sedang orang itoe menjerahkan segala barang itoe bermaksoed hendak mentjari oentoeng, dengan diketahoeinja poela apa maksoed toelisan, gambar atau barang itoe, akan dihoekoem dengan kerdja paksa diloear rantai dari satoe sampai enam boelan atau denda dari lima poeloeh sampai enam ratoes roepiah.

Fasal 249 Dengan kerdja paksa didjalan dengan tida dapat oepahan dari enam hari sampai tiga boelan akan dihoekoem:

1 perempoean kawin jang berzinah;

2 laki laki jang beristri jang dengan sengadja soedah berzinah dengan perempoean jang berlaki, atau kalau ia ada ta'loek ke bawah hoekoeman Burgerlijk Wetboek fasal 27, dengan sengadja soedah berzinah;

3 orang² jang beloem kawin, tapi ia tahoe bahwa jang dibawanja berzinah, (kalau perempoean) ada berlaki, (kalau jang dibawa berzinah itoe laki laki), jang ia ada ta'loek ke bawah hoekoeman Burgerlijk Wetboek fasal 27.

Tapi pengadilan tida akan tjampoer, kalau tida mendapat pengadoean dari soeaminja orang jang dibawa berzinah itoe.

Fasal 249a. Dengan hoekoeman kerdja paksa diloear rantai dari satoe sampai empat tahoen akan dihoekoem:

1. barang siapa jang ta'loek kebawah fasal 27 dari Burgerlijk Wetboek (kawinan Belanda), tapi ia ada bersoeami jang sah lebih dari seorang;

2. barang siapa jang mengawini orang, dengan ia ketahoei bahwa orang jang dikawini atau ditima mendjadi soeami itoe ada ta'loek kebawah fasal 27 dari Burgerlijk Wetboek, sedang dengan perkawinan ini orang itoe soedah djadi bersoeami doea.

Kalau orang jang terseboet pada bab 1 dari ini fasal menjemboenikan pada orang jang hendak dikawininja atau jang akan diterimanja mendjadi soeami, bahwa ia soedah ada soeami, sedang ia ada terikat pada fasal 27 dari Burgerlijk Wetboek, maka ia akan dihoekoem dengan kerdja paksa diloear rantai dari doea sampai lima tahoen.

Fasal 249b. Barang siapa jang beloem kawin, soedah bernikah dengan jang lain, tapi dengan sengadja ia soedah semboenikan pada jang nikah dengan dia itoe bahwa perkawinan itoe sebetoelnja ada tida sah, maka kalau nanti pernikahan jang baharoe ini dapat dibatalkan karena mereka itoe soedah melanggar oendang oendang, orang itoe akan dihoekoem kerdja paksa diloear rantai dari satoe sampai 4 tahoen.

Fasal 249c. Barang siapa jang menikahkan orang menoeroet haknja sebagai jang soedah ditentoekan dalam sesoeatoe besluit atau memang ada haknja menoeroet hoekoem sjara' atau menoeroet hak jang diberi oleh sesoeatoe Raad Agama atau poen adat lembaga Boemipoetera, sedang ia ketahoei bahwa pernikahan ini ada melanggar oendang jaitoe salah seorang dari jang soedah dinikahkannja mendjadi bersoeami doea, akan dihoekoem dengan kerdja paksa dari doea sampai lima tahoen, sedang ia dipotjot dari pada jang se lama itoe ia pegang, dan ia tiada akan diberi lagi hak boeat teroes mendjawali atau koeasanja orang lain.

Barang siapa jang ada mempoenjai hak sebagai diatas, soedah menikahkan orang dengan ia ketahoei bahwa pernikahan itoe tida' sah menoeroet oendang dan sjara' akan dihoekoem dengan kerdja paksa dari enam boelan, sampai doea tahoen atau denda dari lima poeloeh sampai empat ratoes roepiah.

Fasal 250. Barang siapa jang memaksa dengan kekerasan atau dengan antjaman akan seseorang perempoean soepaja setoeboeh diloear nikah dengan dia, akan dihoekoem kerdja paksa didalam rantai dari lima sampai sepoeloeh tahoen, sedang perboeatan ini dianggap sebagai memperkosa djoega.

Fasal 250a. Barang siapa jang setoeboeh diloear nikah dengan seseorang perempoean, sedang ia ketahoei bahwa perempoean itoe ada didalam pingsan atau sedang tida' berdaja, akan dihoekoem paksa diloear rantai dari doea sampai lima tahoen.

Fasal 250b. Barang siapa jang setoeboeh diloear p[illegible] ramp[illegible] sedang

nja, k[illegible]
kerdja p[illegible]
hoen.

Tapi ha[illegible]
ada pengad[illegible]
tjoeali kalau[illegible]
doea belas ta[illegible]
toe hal, jang [illegible]

Fasal 250c. [illegible] dengan sengadja soedah setoeboeh diloear nikah dengan seseorang perempoean jang beloem akil balig akan dihoekoem kerdja paksa diloear rantai dari satoe sampai lima tahoen.

Fasal 251. Barang siapa jang memaksa atau mengantjam pada orang soepaja melakoekan atau membiarkan pekerdjaan hina, akan dihoekoem kerdja paksa diloear rantai dari doea sama lima tahoen, karena ia dipersalahkan soedah melanggar adat sopan santoen.

Fasal 251a. Dengan kerdja paksa diloear rantai dari satoe sampai lima tahoen akan dihoekoem:

1, barang siapa jang mendjalankan perboeatan hina pada orang jang diketahoeinja ada didalam pingsan atau lagi tiada' berdaja;

2. barang siapa jang mendjalankan pekerdjaan hina pada orang jang diketahoeinja beloem sampai oemoer lima belas tahoen, atau kalau tida' bisa ditentoekan oemoernja, jang beloem akil balig;

3. barang siapa jang dengan sengadja menjoeroeh atau membiarkan orang orang jang terseboet pada no 2 dalam fasal ini melakoekan pekerdjaan hina, atau diloear nikah, soedah setoeboeh dengan orang lain.

Akan tetapi hakim tida' nanti tjampoer, kalau pelanggaran jang terseboet pada no 2 dan no 3 dalam fasal ini soedah berlakoe, dengan tida' ada pengadoeannja orang pada siapa kelakoean hina itoe soedah dilakoekan, ketjoeali kalau ia beloem sampai pada oemoer doea belas tahoen, atau bertemoe sesoeatoe hal jang akan terseboet dalam fasal 251b.

Fasal 251b. Djikalau salah salah satoe perboeatan jang terseboet dalam fasal fasal 250a sampai 251a soedah menjakitkan orang mehalangi ia bekerdja lebih dari doea poeloeh hari lamanja, maka hoekoeman orang jang berlakoe salah itoe ialh kerdja paksa didalam rantai dari lima sampai sepoeloeh tahoen.

Kalau orangnja sampai djadi mati, hoekoeman itoe ialah kerdja paksa didalam rantai dari lima sampai lima belas tahoen.

Fasal 251 c. Barang siapa jang berlakoe hina pada seseorang lain jang sebangsa dengan dia (laki² sama laki² atau perempoean sama perempoean), sedang ia ketahoei atau dapat di kira kiranja, bahwa orang dibawanja berlakoe hina itoe beloem sampai oemoer maka ia akan dihoekoem dengan kerdja paksa diloear rantai dari satoe sampai empat tahoen.

Fasal 251 d. Barang siapa jang memboedjoek dengan pemberian atau perdjandjian roepa oeang atau barang, atau memakai kekoeasaan dan pengaroenja, memaksa, mengantjam atau memboedjoek pada orang jang beloem sampai oemoer dan baik tertibnja, boeat melakoekan setoeboeh dengan dia, sedang ia ketahoei atau dapat dikira kiranja dengan fikiran segar jang orang itoe beloem sampai oemoer, akan dihoekoem kerdja paksa [illegible] rantai dari enam boelan sampai doea tahoen.

Pengadilan tida' akan tjampoer, kalau ada pengadoeannja orang, pada siapa perboeatan setoeboeh itoe soedah dilakoekan.

Fasal 251 e. Dengan hoekoeman kerdja paksa diloear rantai dari doea sampai lima tahoen akan dihoekoem, kalau pekerdjaan hina dilakoeka[illegible] oleh hambamoe ini". Kaboelkan! kaboelkan! [illegible] is toehankoe akan permintaan hambamoe ini. mikianlah kata Sitti Rohani, sambil memba tangannja itoe kemoekanja; laloe iapoen berg rindamlah:

Baitoelmoekaddas di Palestina,
Negeri soetji bagi Nasrani;
Wahai Soeleman moeda teroena,
Kasihanilah beta Sitti Rohani.

Terbang sekawan siboeroeng dara,
hinggap diranting si selagoeri;
Kasihanilah beta anak jang lara,
Wahai Soeleman moeda djohari.

Laoetan pasir bernama Zahara,
Letaknja konon di Afrika tengah;
Samboetlah tjinta anak sengsara,
Ambil dianja djanganlah lengah.

Haroem baoenja boenga Melati,
Toemboeh ditengah—tengah taman;
Rasakan terboeboet njawa jang sakti,
Bila menentang wadjah Soeleman.

Soeleman konon koeakoe kakanda,
Dari doenia sampai keachirat;
Koetoendjoekan tjinta bergoera[illegible] senda,
Dari hidoepkoe sampai gairat.

(ada samboengan.)

ADHAMSJAH

SEORANG MOEDA JANG MENANGGOENG RINDOE

Satoe tjerita jang betoel soedah kedjadian di Kota Scutari (AZIA KETJIL)

DJADJAHAN TURKIJ.

Dikarangkan oleh „Bangsi" pembantoe: Soegra Ra'iat.

—+|(?)□(?)|+—

(II)

Kira² 1/4 djam lamanja Soeleman berdjalan itoe; maka dengan tiada disangka²nja lagi bahasa ia telah hampir kepada roemah Chatidjah.

Adapoen Soeleman sepandjang djalan hatinja dan pikirannja tiada tetap oleh sebab memikirkan dengan djalan bak manakah akoe akan dapat berbitjara dengan Sitti Rohani itoe, akan menjatakan tjintakoe jang telah lama tersimpan dalam kalboekoe.

Sedang pada waktoe jang soedah ta' adalah dia (Sitti Rohani), berboeat sematjam itoe kepadakoe. Sedang pikirannja semakin ta' senang, oleh karena wadjah Sitti Rohani itoe semakin teroekir-oekir diroeang matanja.

Sebermoela, maka setelah bertentangan ia dengan roemah Chatidjah, maka iapoen berkeloklah menoedjoe roemah boendanja itoe, bermaksoed ia akan melihat dan menilik, wadjah dan tingkah kelakoean Sitti Rohani, apakah masih seperti siang dahoeloe itoe djoega, a[illegible]dakah?

Djikalau sekiranja seperti siang itoe djoega, njatalah olehkoe jang bahasa dia telah menaroeh tjinta kepadakoe, seperti akoe mentjintakan dia".

Begitoelah pikiran Soeleman, serta dengan sebentar² ia melihat keroemah boendanja itoe, kalau² Sitti Rohani ada diberanda roemahnja.

Tiada berapa lamanja ia berdjalan itoe, maka iapoen sampailah pada halaman roemah itoe, laloe iapoen naik.

Maka adalah Chatidjah pada masa itoe selagi doedoek mengadji dan Basri sedang mengadji ngadji djoega; maka setelah Soeleman sampai di atas roemah itoe maka iapoen masoeklah keroeang tengah tempat kedoea laki isteri itoe mengadji. Maka Soeleman setelah ia melihat Chatidjah dan Basri selagi mengadji itoe, maka iapoen doedoeklah, sesoedah ditanja oleh Basri, demikian: „Apa chabar Soeleman? Chabar baik, ja bapa"!, djawab Soeleman, maka iapoen doedoeklah diroesoek Basri dengan mengambil seboeah koeran poela laloe mengadji.

Kelakian maka waktoe Soeleman sedang mengadji, maka Chatidjah poen bertanjalah: Soeleman! apakah kamoe akan minoem kahwa?

Baik ja boenda kaloe ada. Djawab Soeleman. Hatta maka Chatidjah poen pergilah mengambilkan kahwa itoe dari seboeah taboeng, laloe di letakkannja dimoeka Soeleman didalam seboeah tjangkir.

Sesoedahnja Soeleman tadi dari pada mengadji, maka iapoen minoemlah akan kahwa tadi.

Pembatja kita djanganlah keleroe akan Soeleman itoe jang mana pada waktoe sekarang ia telah mengadji², pada hal tadinja ia amat teringat pada Sitti Rohani, ialah akan mehilangkan segala hal²nja jang telah menaroeh tjinta pada Sitti Rohani; sedang ingatannja waktoe mengadji itoe tiada lain dari pada bertanjakan: dimanakah sekarang ini Sitti Rohani? sehingga oleh karena itoe mendjadikan soearanja garau, dan tertagoen² membatja koerän itoe.

Air kahwa jang diminoem oleh Soeleman soeng goehpoen enak dan lemak manis rasanja, akan tetapi oleh perasaan lidah dan rangkoengan Soeleman, tiada berketentoean rasanja, sebab terkenangkan Sitti Rohani . . . . . nja jang lama ditjinta²nja.

Diwaktoe ini marilah akoe tjeritakan poela tingkah kelakoean Sitti Rohani dipinggir pantai jang sedang doedoek termenoeng dengan seorang diri.

Tjahaja boelan jang tadinja amat gemilang di pandang mata, sekarang telah mendjadi moeram, oleh karena telah tertoetoep oleh awan jang sedikit hitam; sedang tjahajanja telah moelai koerang, seakan² ia melihatkan kasihannja poela kepada Sitti Rohani jang sedang doedoek dengan hati jang amat masgoel.

Dengan soenra jang tersedoe² maka Sitti Rohanipoen berkatalah sama sendirinja, sambil menadahkan tangannja arah keangkasa: „Ja Allah toehankoe Rabboel'alamin, kaboelkan, apalah kiranja akan pinta hambamoe ini, akan bertemoe dengan Soeleman, jang telah lama hamba rindoekan. Sehingga oleh karenanja nasi dimakan bagaikan sekam, air diminoe bagaikan ratjoen; tidoer djadi ta' senang, makan djadi ta' kenjang, siang mendjadi angan², malam mendjadi mimpi,

oleh:

1. Oleh orang² toea, wali, pengasoeh goeroe² aga ma, atas segala anak² jang dibawah oemoer, jang mana dipertjajakan boeat mengasoeh kepadanja:

2. Oleh ambtenaar² atas segala pegawai seba wahnja. atau jang mana dipertjajakan kebawah pendjagaannja:

3. Oleh kepala² pemerintah, dokter. goeroe, pe gawai atau opzichter serta boedjang didalam boei, roemah piatoe, roemah sakit, roemah gila atau sesoeatoe roemah miskin, atas segala orang² jang dipelihara dalam roemah² itoe.

Fasal 252. Dihoekoem dengan:

1. Kerdja paksa diloear rantai dari satoe sam pai empat tahoen segala bapa, iboe, wali atau pengasoeh anak jang dengan sengadja soedah menjoeroeh berlakoe hina akan anak atau asoehan nja jang beloem sampai oemoer dengan orang lain, atau menoendjang maksoed orang jang me lakoekan perboeatan itoe:

2. Kerdja paksa diloear rantai dari enam boe lan sampai tiga tahoen barang siapa jang dengan sengadja soedah menjoeroeh atau menolong pada seseorang anak jang diketahoeinja atau dapat di kira kiranja beloem sampai oemoer, berlakoe hina dengan orang lain.

Kalau jang bersalah ini soedah memperboeat akan ini perlanggaran sebagai soeatoe tiang pentjaharian, atau sebagai soeatoe kebiasaan, ma ka ia akan dihoekoem didalam hal jang terseboe' pada No 1 dengan kerdja paksa diloear rantai da [illegible] jang

[illegible] n se
mela
sedang
[illegible] ng pen
[illegible] ia dihoe
[illegible] iga boelan
[illegible] dari sera

Fasal 252 b. [illegible] poean akan di hoekoem dengan kerdja paksa diloear rantai dari doea sampai lima tahoen.

Fasal 252 c. Jang terseboet beloem sampai oemoer dalam fasal² 251c. 251d, 251e. dan 252, ketjoeali kalau bernikah lebih dahoeloe, boeat bangsa Europa atau jang dipersamakan dengan bangsa ini ialah anak² beloem sampai kepada oe moer doea poeloeh satoe tahoen, dan boeat bang sa Boemi poetera atau jang dipersamakan dengan bangsa ini jang beloem sampai kepada oemoer delapan belas tahoen.

Fasal 252d, Kalau didjatoehkan hoekoeman didalam hal jang terseboet pada fasal² 248, 249a. 250 sampai 251a dan 251c sampai 252b. maka orang jang dihoekoem itoe boleh dipotjot dari pa da haknja atau koeasanja, jang terseboet didalam fasal 22.

Ada samboengan.

Apakah Duitschland ada maksoed akan masoek di Inggeris?

—0—

Het N. v. d. Dag telah menoelis kira² seperti dibawah ini:

Kemarin dikabarkan dengan kawat bahwa satoe militaire medewerker dan s. k. Times telah me ngira dari keadaan ini dan itoe bahwa Duitsch land mengadakan persediaan akan mendjalankan penjerangan pada tanah Inggeris dengan diam.

Tiada oesah dikatakan lagi bahwa Inggeris da lam sementara perang sentiasa memperhatikan hal itoe, misalnja dalam s.k. „Sing Free Press" ada termoeat satoe rentjana jang penting sekali, ren tjana mana oleh s.k. terseboet terpetik dari pe mandangan jang loeas dari maritime medewerker s.k. Times jang beralamat:

„Apakah Duitschland bakal mentjoba boeat ma soek di Inggeris.

Bahwa Duitschland akan mendjalankan penje rangan sedemikian itoe, memang boleh djadi. P. rang ini sekarang soedah sampai pada tingkatnja jang hebat sebali dan boleh didoegalah bahwa Duitschland sekarang akan menggoenakan semoea orangnja dalam perang, serta angkatan laoetnja tiada lagi lebih lama akan tinggal diam.

Inggeris pada masa ini disetiap waktoe dapat diserang ditanahnja sendiri. Dari sebab penjerangan sedemikian itoe melainkan bisa didjalankan de ngan soenggoeh, djikalau maksoednja akan toe roenkan tentera expeditie di Inggeris, soepaja ne geri itoe terpaksa memboeat damai jang bertjela ka bagai dia, maka haroeslah hal itoe dipandang dengan sabar. Begitoelah telah djakoekan oleh maritieme medewerker dari s.k. Times dan ia me noelis kira² seperti dibawah ini:

[illegible] endang dari pihak militair, maka perlin [illegible] an maritiem dari poelau² Inggeris menerbit [illegible] kesoesahan² jang mana kendatipoen dengan [illegible] era besar soekar dapat dihindarkan.

[illegible] andjangnja garis pantai kami, tida adanja ten [illegible] a kami jang paling baik, tidak adanja tentera [illegible] tionaal — jang sekarang baharoe hendak [illegible] idirikan—, antjaman selaloe dari kapal² silam jang atjap kali menahan angkatan kami djaoeh dari tempat² jang moasti memberi kapoetoesan, [illegible] pal² dan banjak lagi hal² jang lain, itoelah se [illegible] oea memberi tanggoengan kepada Sir John Jel [illegible] oe jang orang tiada boleh rendahkan.

Tentoe sadja Duitschland berharap, bahwa se [illegible] ng angkatan laoetnja jang masih baik lagi ber [illegible] erang dengan angkatan laoet Inggeris, kapal² [illegible] ransportnja, dengan terlindoengi oleh kapal² pe rang toea, bisa melolos dan menoeroenkan tente ra ke darat dengan perlindoengan tambang², ka pal² silam dan kapal² jang dikaramkan pada dja lanan kapal.

Maka dalam pelaboehan² Duitsch masih ada ba njak kapal jang bisa mengangkoet seperempat milioen soldadoe atau lebih banjak dari itoe, dan melihat kesabarannja generaal² Duits dalam me ngorbankan soldadoenja akan dapat menjampai kan maksoednja, maka boleh ditentoekan bahwa keroesakan 50,000 soldadoe tiada terpandang ka lau sadja tentera jang lain boleh toeroen di Ing geris.

Apakah Duitschland bisi kirim tentera goena maksoed itoe? Sekarang pada medan perang di doea pihak dia ada kira² tiga milioen solda doe. Tetapi tentera actief, dengan reserve dan lan dweer, ada empat milioem orang: lagi masih ada 1,750,000 dari landstorm dan Ersatz reserve. Dide pot² tentoelah masih ada satoe milioen recruten jang doeloe terbebaskan dari dienstplicht tapi se karang minta djadi vrijwilligers.

Malah djikalau djoemlah itoe dikoerangi dengan tengah milioen atau lebih, bagi keroesakan² di [illegible] dan perang, maka soekarlah adanja bagi kami [illegible] ketahoean jang betoel [illegible] a orang tjoekoep boeat [illegible] ada Inggeris.

Perdjalanan dilaoet, itoelah jang selamanja men djadikan kesoesahan jang besar ja malah barang kali kesoesahan jang tiada dapat dihindarkan; te tapi perkara kapal² jang mengangkoet dan perka kara tenteranja, itoelah tiada djadi soeatoe kebe ratan.

Maka bagai orang Duits adalah segala sebab akan menempoeh kamiorang. Perang didarat boe at sementera bagai Duitschland tiada akan mem beri akibat jang baik, dan pengaroeh jang dike nakan atas negeri itoe besar sekali adanja.

Adapoen menjerang Inggeris itoe boekanlah soe atoe strategie adanja, hanja soeatoe perboeatan akan mengadoekan oentoeng jang sedikit sekali harapannja akan berhasil. Walaupoen begitoe, per tjobaan itoe boleh didjalankan Soeatoe pertjobaan kepada Inggeris, apabila berhasil tentoelah men djadikan kesoekaan hati semoea orang Duits de ngan tiada ada hingganj ; djoega hal itoe mem beri kelebihan kepada angkatan laoet Duits jang memang diharapnja.

Maka oleh correspondent dari s.k. Times itoe lebih djaoeh dioeraikan bagaimana pemerintah Inggeris haroes memberi instructie kepada pen doedoek, baik dipantai, baik dioeloean, baik dalam kota². Instructie itoe haroeslah dari sekarang soe dah moesti dima'loemkan.

Tiap² orang Inggeris jang poenja senapan dan djadi lid dari soeatoe vrijwilligers corps jang teratoer, moesti perang. Lagi Inggris masih poenja garnizoen² jang besar, tentera² baroe jang masih lagi diadjar dan nationale reserve. Tetapi dia tia oenja legercommandant; hanja [illegible] oenja ada Minister perang.

Maka rentjana itoe oleh penoelis dikoentjikan begini:

Penjerangan pada poelau Inggeris ada soeatoe gerakan jang soesah sekali, selama kami poenja angkatan laoet jang beloem diadakan. Tetapi ma kin ketjil adanja harapan orang Duits akan ber oleh hasil besar didarat, mankin besarlah sang kaan bahwa merika akan berani menjerang tanah Inggeris.

Meskipoen kami tahoe betoel jang kami ada sentosa dibawah perlindoengan angkatan laoet kami, dan defensie kami didarat mankin baik adanja, djanganlah kami merasa tjoekoep kesen tosaan kami itoe. Mankin tambah kamiorang se dia, mankin koeranglah harapan bahwa kami bakal diserang.

P.B.

Pelbagai chabar.

Padang pada 2 December 1914.

Pemberian tahoe.

Ankoe², toean², dan sianseng² jang hendak mempergoenakan kertas Courant, datanglah beli pada Toko & Snelpers Drukkerij Orang Alam Minang Kabau (tempat mentjitak Soeara Ra'iat ini; harga f 3.— boeat 1 riem.

Begitoe djoega hari ini kita soedah terima satoe factuur boekoe Almanak boeat tahoen 1915 dari N. V. voorh. H. Buning Djogjakarta harga satoe boekoe f 1.—

—0—

Penjakit.

Soenggoehpoen dikota ini sekarang moesim peng hoedjan soedah 20 malam ini; tetapi masih lagi ada berpenjakit demam.

—0—

Producten.

Harga kerambil kering (copra) di bandar ini sekarang adalah bertambah naik djoega hingga kerambil kering poelau soedah berharga f 14 sam pai f 15 sepikoel.

Harga damar mata koetjing jang no. 1 seka rang f 41 sepikoel; begitoepoen harga barang hoe tan jang lain soedahlah moelai naik; melainkan getah jang beloem dapat harga.

—0—

Padangsch Handelsblad.

Soerat chabar Belanda jang akan keloear di kota ini bernama „Padangsch Handelsblad" cha barnja soedahlah pasti akan moelai keloear di boelan Januari 1915 (seboelan lagi).

Soerat chabar itoe akan dikeloearkan dengan po kok f 20,000 oleh satoe perserikatan toean² orang Belanda di kota ini, diantaranja ada beberapa toe an toean toko.

—0—

Orang jang loeloes dalam oedjian Kweekeling di Padang pada 28 dan 30 Nov. 1914.

1	Abdoel hamid	sekolah Padang	No. 3
2	Osman	„ „	„ 1
3	Abdoellah	„ „	kl 1
4	Abdoel gafar	„ „	No. 3
5	Taib	„ Kajoe Tanam	
6	Mohd. Jacoeb	„ Padang	No. 3
7	Boejoeng ketek	„ „	„ 4
8	Adjam Magang Kw.	„ „	„ 2
9	Hasanoe'ddin	„ Loeboe' Basoeng	
10	Aboe'llah	„ Pd. 1	
11	Bermansjah	„ Kl 1	
12	Zen Mg	„ Padang	No. 1
13	Madjid sekolah Padang		No. 2
14	Oeddin Mag Kw Padang		No. 1
15	Bj. ketek	Kajoe Tanam	
16	Ebben	Padang	No. 1
17	Haroen	„	„ 1
18	Ismael	„	„ 4
19	Koetiling	„	„ 4
20	Ismael	Balai Selasa	
21	M. Jasir	Priaman	No. 1
22	Naid	Kajoe Tanam	
23	Ibrahim	Manindjau	
24	Djarot	Balai Selasa	
25	Mohd Joesoef	Air Hadji	
26	Soeki	Kambang	
27	Mansari	Padang IV	
28	Tan Nali	Balai Selasa	
29	Malin	Loeboek Basoeng	
30	Mahjoedin	Padang IV	
31	Ampat	Kajoe Tanam	
32	Ebong	Loeboek Aloeng	
33	Rafi'i	Padang II	
34	Maasir	Balai Selasa.	

Controle mantri.

Diangkat mendjadi controle mantri klas 3 di Padang Sidempoean bergadji f 40 seboelan, Dja Irro, tadinja cipier s'land gevangenis di Telok Da lam.

—0—

Cipier pendjara.

Cipier di Telok Dalam, Mas Salim tadinja cipier s'land gevangenis di Lohogoe bergadji f 45 seboe land dan dapat tambahan gadji doea kali, tiga² tahoen f 5 seboelan,

idem di Lohogoe bergadji f 25 seboelan, Soetan Palembang, tadinja helper pendjoealan tjandoe di Goenoeng Sitoli.

—0—

Opiumregie.

Diangkat djadi helper pendjoealan tjandoe di Goenoeng Sitoli, Sjoedin tadinja leerling schrijver di Padang Sidempoean bergadji f 20 seboelan.

—0—

Kali rapat.

Pada 6 November 1914 telah meninggal doenia Marah Chalifa, Kali rapat di Goenoeng Sitoli.

Diangkat djadi gantinja Soetan Malim Kajo, Imam di Goenoeng Sitoli.

—0—

Civiel gezaghebber.

Diangkat djadi civiel gezaghebber dan ditempat kan di gouvernement Atjeh en onderhoorige'n adspirant civielgezaghebber J. Beijer.

—0—

Raad van justitie.

Diangkat djadi president raad van Justitie di Semarang mr. W. Sonneveld, jang baroe kemba li dari verlof.

—0—

Tjokai pelaboe'han.

Dalam J. Courant, 24 November, ada memoeat reglement tjokai kapal² jang masoe'k kepelaboehan Emmahaven.

—0—

Diorongkan

Ditarik kembali angkatan F. G. Neirinekx, klerk dikantoor seripadoeka toean Besar resident Tapanoeli dan diangkat djadi gantinja J. A. Be rendheuijsen, tadinja tjid klerk dikantoor seripa doeka toean Besar resident Pesoeroean dengan ga dji f 100 seboelan.

—0—

Verlof.

Diberi verlof lamanja doea boelan pergi ke Me dan, karena keperloeannja Christian gr Soetan Soadoeon controle mantri di Pangoeroean Samosir.

—0—

Hulppost commies.

Diangkat djadi fungeerend hulppost commies di Lagoe Boti, Wilhelm Hoeta Pea tadinja leerling schrijver di Balige dan dapat toelage f 10 tiap tiap boelan.

— Di Naroemonda Wilhelm nopitoepoeloeh tadi nja leerlingschrijver di kantoor seripadoeka Toean Besar Resident Tapanoeli dan dapat toelage f 25 tiap boelan.

Diperhentikan dari pekerdjaannja Soetan Panda potan, hulppost commies di Batang Toroe.

—diangkat mendjadi gantinja, Dja Oloan, controle mantri klas 3 di Padang Sidempoean.

—0—

Koerban peperangan.

Sepoeloeh firma² orang Tjina di Soerabaja soe dah minta' failliet, kata kabar kawat.

—0—

Gasoline.

Diatas satoe pekarangan disebelah gasfabriek di Makasar soedah kedapatan satoe soemoer jang mengeloearkan gasoline.

Atas ini tanah soedah diminta' concessie oleh Mr. Pet.

—0—

Persdelict

Menoeroet warta kawat dari den Haag, maka persidangan Gerechtshof soedah mintakan hoe koeman 3 boelan pendjara pada seorang Journalist nama Coltoff, karena ia soedah mentjatji Keizer Wilhelm.

Tadinja pada persidangan Rechtbank coltoff di bebaskan dari hoekoeman.

—Toean Prell, hoofd redacteur dari „Deutsche Wochen Zeitung fur die Nederlandeund Belgien" soedah menda'wa toean Schroder hoofdredacteur soerat kabar „De Telegraaf" karena soedah menoelis satoe artikel jang memfitenahkan dirinja (Prel) Dengan toelisannja toean Schroder soedah pe ringatkan pemerintah akan intip tingkah lakoe nja itoe journalist jang katanja, selaloe pergi memboeroe sampai didekat benteng² Belanda dan bertemoe dengan bangsanja orang laoet jang ada dekat dengan benteng Ijmuiden.

—0—

Ragoe.

Dalam S. Tengah no. 25, Anissette seorang penga rang bangsa kita Melajoe soedahlah mengoetip 1 rentjana dalam Pelita Ketjil jang terbit pada ta hoen 1891.

Tetapi k. sidoengoe ini, tidak begitoe pertjaja akan karangan Anisette itoe, betoel dikoetipnja dari Pe lita Ketjil; karena moestahillah ada pepatah dalam P. Ketjil sebagai jang toean Anissete kata kan itoe jaitoe: Tinggal dilaoet mesti asin, ting gal di kampoeng mesti meniroe; pada hal jang se benarnja. Tinggal dilaoet masin tidak, tinggal di bandar tidak meniroe, boekanlah, mesti" seperti jang Anissete katakan itoe.

Boleh djadi karangan itoe dirangkoenja sadja atau sebagai akan djadi pelagak olehnja; kalau tidak tjobalah terangkan siapakah jang djadi Re dacteur Pelita Ketjil ditahoen j.t.??

—0— K.

„Pro Duitsch."

(Samboengan S. R. no. 99)

Itoelah menjatakan jang Soetan Sati tidak ber pikiran pandjang, lantas sadja pro Duitsch; pada hal loepalah ia bahasa keradjaan kita Nederland neutraal; dan walaupoen soeami radja sendiri bangsanja Djerman, tinggal neutraal djoega; seka rang mengapakah Soetan Sati maoe djadi perka kas Duitschland akan memanggakkan dan me hamboeng²kan Duitschland (barangkali djoega S. S. berdo'a soepaja Duitsch menang; ehm!; ach! he ran apa benarkah faedahnja Duitsch itoe bagi S. Sati, apakah Duitschland jang menggadji Soe tan Sati; boekankah gouvernement Belanda jang menggadji Soetan Sati???

Soetan Sati jang dalam golongan pekerdjaan gouvernement, patoet berhaloean neutraal, tidak pro Duitsch.

Djanganlah hendaknja oleh karena Soetan Sati, Inggeris tidak enak hati pada keradjaan kita Nederland, atau djangan² Inggris nanti menindis saudara kita jang merantau ditanah Melaka kolonie Inggeris;—sebab Soetan Sati sebagai hendak me ngadjak anak negeri soepaja pro Duitsch; dan ka lau tidak demikian, mengapa S. Sati mengeloear kan pikiran dalam S. Sumatra seperti itoe?

Apakah soeka S. Sati dibawah perintah Duitsch, maka S S. panggakkan benar Duitsch itoe??

Lebih baik kita poedji betapa kebidjaksanaan tanah pandjinja keradjaan kita Nederland memper tenggangkan diri dan mendjaga keselamatan Hin dia jang tidak maoe berpihak kepada salah satoe kerad aan jang berperang itoe, melainkan tetap neutraal.

Ja, Soetan Sati djanganlah ditoeroet haloean setengah soerat chabar jang pro Duitsch, kalau datang chabar dari Inggeris dikatakan, „tidak be toel, tidak boleh dipertjaja'i", tetapi kalau dari pi hak Duitsch: „itoe semoeabetoel".

Ada samboengan

—0—

Toetoep post.

Boeat Poelau Tello, Teloek Dalam, Goenoeng Si toli, Sibolga, Sinabang, Singkel, Sibigo. Tapatoean, Olehleh dan Sabang, dibawa oleh kapal api „Rouchussen".

Besok hari Kamis poekoel 1, 30 m. oentoek soerat soerat aangeteekend; penghabisannja poekoel 2, 30 m. oentoek soerat soerat kiriman.

„ „

Boeat Benkoelan, Moeara Aman, Bintoehan dan Batawi, dibawa oleh kapal api „Mossel".

Hari Sabtoe 5 December poekoel 5, 22 m. soe oentoek soerat soerat aangeteekend; penghabisan nja hari Isnin 7 December poekoel 8 pagi oen toek soerat soerat kiriman.

—0—

Pemberi tahoean.

Dengan hormat kami perma'aloe.kan kepada Liatwie Tongpau.

Menoeroet poetoesan rapat Tiong Hoa Hwe Koan pada 27 Oktober 1914, maka pada hari Selasa 24 November 1914 telah kami bikin rapat menbitja rakan dari hal maksoed perkoempoelan „Tong Chee Hwe" akan menboeka pert ondjoekan „Opera Derma" dan kami tetapkan lagi:

1e Keramian boeni boenian diserakan kepada Tionghoa strijkorkest jang akan mengatoer me ramikan.

2e Pertoendjoekan „Opera Derma" dimoelai pa da petang Saptoe dan pengabisannja petang Ming goe (12 dan 13 December 1914) di panggoeng Biograph Balai Baroe,

3e Harga tempat:

	Loge	boeat 1	orang	f 4,
1e	klas	„ 1	„	„ 2,50
2e	„	„ 1	„	„ 1,

anak anak separo bajaran

4e Pendapatan dari keoentoengan bersi dioen toekan:

30 o/o boeat Tiong Hoa Hok Tong Padang,
30 o/o „ Orang jang bersengsara di Nederland,
30 o/o „ Orang jang bersengsara di Tiongkok
10 o/o „ Fonds Tong Chee Hwe,

5e Kewadjipan Comite (nanti diseboetkan dalam verslag).

Programma akan disiarkan. Oleh maksoed jang diatas ini, berharaplah kami atas ketjintaan hati Liatwie Tongpau, toean toean dan ankoe ankoe jang ada didalam dan diloear kota Padang, soepaja soedi datang menonton menperlihatkan hati soe tji, berboeat amal bagi sesama manoesia adanja.

Padang 1 December 1914,

dengan nama comisie Opera Derma,
Lauw Joe Djin
secretaris.

—0—

Chabar kawat.

(Terkoetip dari s. k. P. W.)

NEDERLAND DENGAN PEPERANGAN

Tawanan Perantjis

'sGravenhage 24 Nov. (Part.) Doea orang officier Perantjis jang mendjadi tawanan dan jang ming gat dari tahanannja di Linder, soedah datang ke Nederland.

Dari sini mereka teroes pergi ke Perantjis.

INGGERIS—DJERMAN.

— Sepandjang pemberitahoeannja directeur dari Engelsche Bank, maka beloem ada 69½ djoeta pondsterling.

— Menoeroet pewartaan jang di tjontengkan da lam Hongkong Dailij Press, maka pekabaran jang menjeboetkan ada 50.000 soldadoe Roes dari Archa ngel di kirim ke Inggeris liwat seqetaranja Schot land, tiada benar adanja.

DJERMAN—PERANTJIS.

Zeebrugge di bombardeer

Londen 24 Nov. (R. O) Soerat² kabar di Amster dam mewartakan, bahwa Zeebrugge, dimana orang² Djerman mengangkoeti kapal² silam, soedah asik ditembaki oleh kapal² perang Inggeris.

Pasoekan kustbatterijen membalas djoega tem bakan itoe, tapi tembakannja itoe sigera dapat di diamkan.

Fabriek goela Perantjis

'sGravenhage 24 Nov. (Part.) Fabriek² goela jang ada di sebelah oetara djadjahan Perantjis semoea nja dibinasakan.

Mechelen, kasihan!

'sGravenhage 24 Nov. (Part.) Kotta Mechelen ter antjam oleh bahaja kelaparan.

Di Reims dan Soissons

— Londen 24 Nov. (Eng. Cons. tel.) Communi pue Perantjis jang kemarin malam kata:

— Kemarin adalah dilakoekan pertembakan me riam disekitarnja Reims dan Soissons.

— Di Argonne ada penjerangan dari kedoea te pi, akan tetapi penjerangan itoe tiada berhasil.

Communique Djerman

'sGravenhage 21 Nov. (Part.) Pekabaran officieel dari Djerman kata:

— Perkelahian di Nieuwpoort dan di Ypren ma sih teroes dilandjoetkan.

— Satoe eskader Inggeris jang mendekati laoet, hingga doea kali dapat di oendoerkan.

Pertembakannja eskader itoe tida berhasil.

— Di Argonne orang orang Djerman mendapat terrein.

Pertandingan artillerie

Londen 24 Nov. (R. O.) Seorang jang memper saksikan sendiri di Hoofdkwartier menerangkan, bahwa pasoekan artillerie dan infonternie dari ten tara perserikatan benar soedah mendapat ke oeng goelan, dan menang dalam pertandingannja de ngan moesoeh.

— Mereka soedah dapat mendiamkan pertemba kannja moesoeh, dan merempas beberapa meriam dan menghalangi pembikinan verschansingnja moesoeh.

— Maka orang Perantjis itoe menerangkan djoe ga bahwa tentera Djerman djepat akan menderita kekoe[illegible]ndjata.

Maoet.

Telegramnja Reuter jang dikirim pada Straits Times pada tanggal 18 ini boelan memberitakan, bahwa generaal majoor Charles Fitzclarence jang mengawal pesoekan Iersche garde dan generaal majoor Mc. Mahon jang pegang komando pada Citij of Londonregiment soedah maoet dalam medan peperangan.

Max Linder tidak mati?

Salah seorang dari Oorlogscorrespondentnja Daily Press mewartakan, bahwa Max Linder tiada mati dalam peperangan.

—Maka Max Linder itoe (toekang gambar hidoep) dipekerdjakan pada Generalen staf Perantjis dan bekerdja sebagai penaik motor, poelang pergi mengendarai motor ke Medan peperangan.

—Max Linder berkata, bahwa akan masoek kedalam pertempoehan granaat² Djerman tidak begitoe soesah, tertimbang bekerdja pada Kinematograaftoestel, sebab dalam granaat² itoe kita tidak oesah memikir lagi.

(terkoetip dari S B).

Betawi 1 December.

MEMPEROENDINGKAN PERDAMAIAN.

Sepandjang petjah kabar, antara Nederland dengan Amerika sekarang dalam berhitjara akan meptjoba memperdamaikan antara keradjaan jang berperang.

Koningin Wilhelmina memberi f4000 kepada Roode Kruis.

SELAT SUEZ.

Pelajaran menempoeh Selat Suez didjaga dengan bersoenggoeh².

Dilarang kepada orang jang bekerdja disitoe memberitahoekan tempat pendjagaan.

Didalam tempat orang Europa dan Arab djadi kan dhaimah tentera Inggeris.

KEROEGIAN FRANSCH.

Keroegian Franch sampai boelan November 130 riboe jang mati 370 riboe jang mendapat loeka, dan 176 riboe jang tertawan.

MEMBOMBAARDEERD.

Angkatan laoet Inggeris membombaardeerd koeboe² tempat pertahanan orang Djerman di Belgie.

DIPANGGIL.

Reserve Djerman jang ada dalam pekerdjaan tambang di Westfalen (Djerman) telah dipanggil, oleh karena bombaardeerd angkatan laoet Inggeris.

SPION.

Ada banjak orang Belgie ditangkap sebab men djadi spion.

DIPERHENTIKAN.

Kapal pengangkoet² barang antara Harwich dengan Rotterdam, diperhentikan sekarang pelajarannja, oleh karena Inggeris sekarang menangkapi sekalian kapal api pengangkoet Balatentera.

NEDERLAND DAN FRANKRIJK.

Antara Nederland dengan Frankrijk sekarang memboeka peroendingan, oleh karena dibawa kapal² kepelaboehan Fransch dan lagi roendingan akan mengatoer kapal diberi berassurantie.

DIONTSLAG.

Generaal van Maltke kepala generale staaf Djerman diontslag sebab koerang patjak dalam pekerdjaan itoe, maka digantikanlah ia oleh generaal Von Ludendorff.

VELDMAARSCHALK.

Generaal von Hindenburg diangkat djadi veldmaarschalk.

TOERKI

Generaal van der Goltz diangkat djadi attache Soeltan Toerki (artinja jang akan djadi ganti mata Soeltan Toerki melihat bagaimana peperangan di Europa Barat.

DJERMAN

Pada peperangan di Ijser keroegian Djerman 200000 orang. Sekarang orang menanti satoe penjerangan orang Djerman atas kota Rijsel (Frankrijk oetara).

Kapal silam Djerman dekat Havre menenggelamkan kapal api „Molachite„ dan „Primo"; orang kapal itoe ada ketolongan.

Kapal api „Bulwark" soedah tenggelam, 770 orang dalamnja jang mati.

SELAT DARDENELLEN.

Angkatan laoet Inggeris dan Fransch jang dilaoet Adriatisch soedah pergi ke Dardanellen mengepoeng selat itoe dan oentoek memberi perlindoengan Mesir.

PASOEKAN KRUISER DJERMAN.

Pasoekan kruiser Djerman jang ada dilaoet Chili (Amerika Selatan) masih disitoe djoega lagi.

Ada beberapa kapal perang Djerman jang roesak² soedah masoek ke Kiel.

Keroesakan kapal² perang itoe ialah oleh karena soedah bergasak dengan kapal perang Rus.

ARAB DAN INGGERIS.

Soeltan Abdoeli mengirim pelakat kepada kepala² orang Arab jang bernegeri dibelakang Aden, mengadjak soepaja orang Arab teroes persahabatannja dengan Inggeris dan seboleh boleh menolong Inggeris.

ADVERTENTIE.

Ahmad B. H. Oesman

16 Ilir, Palembang.

Ada sedia djoeal barang-barang seperti :
Kain tadjoeng Soetera Palembang, harga dari f 15—, f 12.—, f 9.50, f 7.— dan f 5. Pakaian perampoean boenga benang mas f 7.— dan f 6.— boenga mas toeli.

Kain tadjoeng mas toeli boeatan Tenganag harga dari f 15.— dan jang boekan mastoeli f 12.— **Kepia beloedroe** roepa² warna : seperti hitam merah, hidjau, d.l.l., pinggir didalamnja pakai koelit, harga dari f 2.25 dan f 1.75, jang paka boenga mas toeli hitam f 2.— dan f 1.50.

BARANG-BARANG DARI GADING:

Satoe stel kantjing (boeah badjoe) model kan f 4.50, model tong f 3.50, model boelat f 3.—dan model tipis f 2.50, pipa roko f 1.— dan f 0.7. pipa sigaret model lapan f 1.50 dan f 1.—, jang tiak pesegi f 0.75 dan f 0.50.

Harga barang-barang jang terseboet, hanja harga barang beloem ongkos kirim.

Dan lain² barang jang tidak terseboet, kalan toean² berhadjat boleh djoega toean² tanjakan.

Saja menoenggoe pesenan ; pesenan beserta dengan wangnja atau dengan rembouas.

Pesenan banjak dikasi lebih moerah.

Kalau kirim oeang doeloe ongkos saja tanggoeng bajaran lebih moera.

Pemberian tahoe.

Moelai sekarang boleh dapat sewa AUTOMOBIEL jang baroe dan bagoes

Boleh dapat keterangan pada :

LIM LIANG IE.

Telefon No. 146

Di moeka djalan garedjä Tjina di PADANG.

89

DJOKDJA-SOLO-TOELOENGAGOENG.

Jang soedah bertaloen² di mashoerkan Aloes dan Bagoes dia poenja Batikan Koeat dan terang dia poenja Soga (Balaran) maka dari itoe moesti mendjadikan Keoentoengan kepada toean² Batik handelaar jang beloem kenal pada toean² batik handelaar di Solo oleh karena kita slamanja soeka terma segala soerat PESENAN boeat roepa-roepa batik DJODJA SOLO EN TOELOENGAGOENG. Dari haraga Bisa Melawan pada Firma maka dari itoe kita berani tanggoeng Moesti Oentoeng. Sjahdan dari harganja barang² kita ialah sepeti tersebut di bawah ini.

BATIK DJOKJA.

Kain	Pagi Sore	perkodi	à	f	115	sampai	à	f 135.
„	Pandjang	„	„	„	30	„	„	„ 135.
„	Saroeng	„	„	„	42	„	„	„ 120.
„	Saroena toempoel merah	„	„	„	85	„	„	„ 115.
„	Selendang	„	„	„	55	„	„	„ 75.
„	Selendang tjaoel	„	„	„	95	„	„	„ 125.
„	Tjelana	„	„	„	55	„	„	„ 70.
„	Destar ikat	„	„	„	45	„	„	„ 60.
„	„ Itam	„	„	„	18	„	„	„ 40.
„	Pasang 3	„	„	„	45	„	„	„ 55.
„	Kompong	„	„	„	50	„	„	„ 65.

BATIK SOLO.

Saroeng	per codi	dari	à	f	50	sampai	f	90
Kain pandjang	„	„	„	„	30	„	„	100
Ikat	„	„	„	„	35	„	„	70
Salendang	„	„	„	„	60	„	„	0

BATIK TOELOENGAGOENG.

Kain	seorang moelai	à	f	18.	percodi	sampai	à	f 55.
„	pandjang „	„	„	35.	„	„	„	„ 70.
„	selendang „	„	„	20.	„	„	„	„ 45.
„	kepala „	„	„	20.	„	„	„	„ 50.

ATOERAN PESENAN.

Persatoe matjam batik tiada boleh koerang dari ½ codi.

Pembajaran,

Contant atau onder Rembours, maka dari itoe segala pesenan jang tida disertain oewang oeang tida diterima onder Rembours tida dianggap pesenannja :

Djikalau toean kirim oewang lebih doeloe setjoekoepnja harga barang dipesan dari ongkos² semoea vrij.

MENANTI PESENANTI DENGAN HORMAT

HADJI ICHSAN B. S. W. Handelaar,

Kaoeman Djocjakarta.

TELEGRAM ADRES :

ICHSAN Djocjakarta.

403

Baik dibatja!

Siapa njang soedah taoe ?

Barang bagoes harganja moera!

MELAINKAN BARANG NJANG DI KELOEAKANG OLEH :

(Djocjasche Batik Handel H. ABDUL AZIZ bin NAWAWI),

DJOCJACARTA.

Telah memberi taoe pada sekalian Saudagar². Moelai pada ini tahoen 1914, saja soedah mendirikan FABRIK, boewat menambahi bagoesnja radjinnja kain batik dan koewat. Soganja kain batik, oleh lantaran saja poenja Fabriek soedah berdiri, djadi sekarang saja bisa sedia banjak matjam² kain batik, dari itoe sekalian saudagar² harap soepaja tjoba pesan menjaksikan saja poenja bikinan ini.

KAIN	Saroeng itam	à	f	55	sampai	à	f	100 PERKODIE.
	„ merah	„	„	75	„	„	„	200
	Pandjang itam	„	„	85	„	„	„	200
	„ merah	„	„	125	„	„	„	225
	Pagi sore	„	„	110	„	„	„	180
	Selendang	„	„	60	„	„	„	150
	Ikat kepala	„	„	42.50	„	„	„	100
	Tjelana	„	„	45.—	„	„	„	75

Tjonto² paling sedikit, berharga f 50 dan pesenan dengan Remburs, djika kirim wang lebih doeloe f 100 ke atas dapat vrij ongkost kirim.

Saja njang menoenggoe pesenan dengan hormat.

TELEGRAM ADRES

ABDUL AZIZ,

DJOCJAKARTA.

N. B. Djoega sedia segala kain batik SOLO, harga pantas.

409

TJIANG GIN PONG

MUBEL MAKER

Padang Pondok.

Ada sedia roepa² almari, medja, korsi² dan lain perkakas roemah dari pada kajoe dan marmeer boeatan ditanggoeng baik dan netjis, serta ada sedia roepa² kajoe djati rangeh dan lain². Apalagi boleh soeroeh bikin menoeroet dari pada jang berkehendak roepa² barang perkakas jang terseboet.

Oepahan patoet harga moerah dari lain tempat silalah mampir ke bengkel itoe, soepaja bersenang hati adanja.

Menanti dengan hormat

Tjiang Gin Pong.

24

Di Perhatikanlah.

Siapa soeka berlangánan boeat djoeál lagi pada

HADJI M. MALKAN

Batik handel toeloeng Agoeng

Tentoe membikin soeka pada sekalian langganan silahkanlah lebih dahoeloe saja poenja batik toeloe goeng, [illegible] sendiri sedang harganja moerah seperti njang berikoet.

Kain saroeng moelai arga f 20, sampai ar. f 75 pk.
„ pandjang „ „ „ 25, „ „ „ 90 „
„ selendang „ „ „ 25, „ „ „ 50 „
„ kepala „ „ „ 20, „ „ „ 45 „
„ tjelana „ „ „ 25, „ „ „ 55 „

perdjobakan melainkan dikirim dengan rembours telegram adres Malkan toeloeng agoeng sebeloemnja penoelis mengoetjab banjak terima kasih adanja.

H. M MALKAN

TOELOENG AGOENG.

252

Oh. Heran sekalie

Ada kain terlaloe koewat tjoloknja

DAN BAGOES KEMBANGNJA

DAN ALOES TOELISNIA

Hargânja poen pantas

H. M. Mardjonet J. S.

Agent Commissie en Batik Handel.

Djocjakarta

Boleh dapat batik Djocja *ragi kembang* dan *Soto Toeloeng Agoeng Porwordjo* dan *Tassik Melaja*, semoea ada sedia aloes dan kasar kami selamanja soeka mengirim dengan onder remburos pesenan djika koerang dari f 100 tida dikirim bagi siapa jang soeka kirim oeang lebih doeloe commissie tjoema di potong 3 percent dengan amanat harga barang² sebagaimana kami poenja pembelian

Menoenggoe pesenan,
Salam dan hormat.
telegram adres

Mardjonet.

DJOCJA.

312

Pesanlah !

RHDJ ILAN LBATIK HA NDEL

oepa roepa kain batik Djocjakarta,
arganja melawan lain orang dengan njata;
itanggoeng harganja bagoes semoea rata,
ang mana tida soeka boleh toekar kepada kita.
ni Advertentie bitjara betoel tiada djoesta,
engganan boleh ingat apa jang berkata;
kan sigralah tjoba pesen kepada kita,
anti moesti senang pada pemandangan mata,
ni R.H. Djilani Adresnja soerat kepadakita.
erdagang roepa, kain batik di Djocjakarta,
danja batik jang terdjoeal dalam toko kita,
oean, boleh minta katerangan kepada kita.
ngat kaloe toelis soerat moesti jang njata;
ami poenja nama di Hindia Nederland telah rata;
andelar handelar semoea tanah Soematra,
kan sering kali Memesan batik kepada kita.
ah itoe tandanja soedagar jang pada emikianlah pengabisan saja berkata;
ngatlah langganan djangan loepa kepada tida salam den hormat dari pada

R.H. DJILANI; BATIK HAN DJOCJAKARTA.

Telegram Adres DJILANI DJOCJA.

374

Wasilah binti H. Achjad.

Batik handelaar DJOCJAKARTA.

Silakanlah toean² soedagar kain, pesan pada saja oenja adres diatas segala roepa² kain batik *Djokdjakarta* saja tanggoeng moesti oentoeng dengan roepa² harga seperti jang terseboet dibawah ini :

Kain	S. kepala hitam	harga dari	f	55	sampai	f	125	
„	S. „ merah	„	„	85	„	„	140	
„	Tjelana	„	„	45	„	„	100	
„	Setangan	„	„	45	„	„	100	
„	Kompong	„	„	45	„	„	45	
„	Pandjang biasa	„	„	90	„	„	200	
„	P. pakai soeri	„	„	130	„	„	150	
„	Selendang	„	„	55	„	„	100	

Pesanan jang koerang dari harga f 50 kaloe tidak kirim oeang lebih dahoeloe saja tidak bisa kaboelkan.

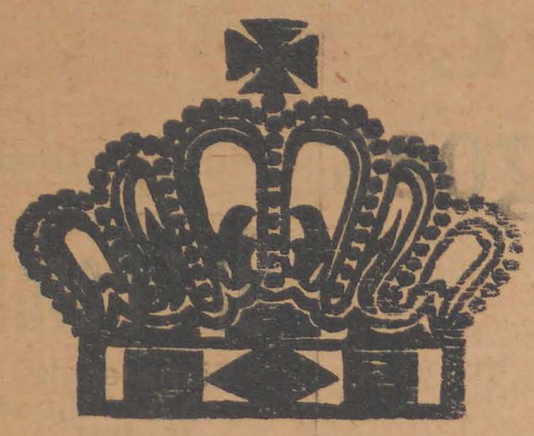
Saja jang menoenggoe pesenan,
Salam dan hormat.

WASILAH KAOEMAN DJOCJAKARTA
Telegram adres : 375

Wasilah Djo'

Minjak tanah Langkat

Tjap MANGKOETO.



Minjak tanah jang paling moerah. Kalau dibakar tiada berasap. Tjahaja terang boleh di pakai sda segala lampoe tjahajanja tinggal terang.

n kan[illegible] baharoe dan koeat.

Isi peroeh dan tiada botjor

De Dortdsche Petroleum Maatschappij Agentschap Padang

Boleh dapat beli

270

Minang-Singapore

Djalan jang paling dekat dan ongkost jang paling moeah toeroetlah djalan

Moearä Kalaban, Sidjoendjoeng Taloek (Kwantan) Rengat Singapore.

Tiap² hari **Djoemahat** *perahoe berangkat dari*

Sidjoendjoeng ke Taloek.

Djalan tjoema 4 hari sadja, ongkost tjoema **f 1,50** satoe orang.

Di Taloek ada sedia kita poenja Kapal:

„Sri Kwántàn".

Berangkat saban tanggal 5 hari boelan Belanda dari TALOEK ke RENGAT
dan „ „ 15 dari 25 hari „ „ „ BASERAH ke RENGAT
ongkost satoe orang dari Taloek-Rengat tjoema f 3.—
„ Baserah Rengat „ „ 2.50

Barang² 25 Kati 1 orang ada VRIJ. Dan dari Taloek Rengat boleh sampai 1 á 2 hari sadja. *Makanan bawak sendiri.*

Lagi orang² jang misti toenggoe kapal dari Singapore boleh menompang diroemah kita SAID HASAN di Rengat.

Dan dari Rengat-Singapore dalam 8 hari ada djalan 1 Kapal Mail, dan 3 Kapal Tjina.

Ongkost Kapal Mail Rengat-Singapore f 1,50.
„ „ Tjina „ „ „ 2.--

Hormat saja

Said Hasan.

843

Apakah jang terlebih berharga dari pada kekajaan?

Kesehatan, boekan?

Bahkan!

Kesehatan lebih berharga dari pada kekajaän.
Kesehatan pintoe kekajaän.
Kesehatan tangga kepada kepangkatan.

Peliharakanlah badanmoe, soepaja senentiasa sehat.

BELILAH KITAB:

Pembela orang sakit.

Karangan toean Dr. C. D. OUWEHAND,
BAHASA MELAJOE,
Tebalnja 135 moeka
TERHIAS DENGAN GAMBAR,
Harganja tjoema *f* **0,25.**

Terdjoeal di Lands Depot van Leermiddelen **di Weltevreden**
Mintalah kepada toean Administrateur.

Boekoe ini goenanja boekan sadja akan menoentoet kesehatan, tetapi lebih poela akan **memerangkan orang sakit.**

Pernahlah pernah diroemah kita ada orang sakit? Betapakah rasanja kalau anak bini atau laki kita sakit? Orang sakit itoe maskipoen diobati dokter, misti djoega dipeliharakan dan didjagai oleh kita siang malam, boekan? Pandaikah kita memeliharakan dia dengan sepertinja? Tentoe tidak, boekan? Belilah lekas lekas boekoe ini, soepaja orang sakit terpelihara dengan sempoernnja. Kalau kehabisan tentoe menjesal, sebab mesti toenggoe lama lagi, sampai mentjetak dia kedoea kalinja.

LEKAS BELI! *LEKAS BELI!*

05

ATOERAN BAROE TAOEN 1914.

Radjabatik Koloot

M. Idris S. S.
DJOKDJAKARTA.

Sedia kain Solo dan Toeloeng Agoeng en Poerworedjo.

Siapa mäoe bertambah-tambah oentoeng harap tjoba boleh tjoba pesan pada kami poenja boeatan roepa-roepa kain batik Djokdja barang lebih bagoes harga paling moerah pertjoba'n dikirim dengan rembours, pesenan koerang dari f 30. wang lebih doeloe, pesenan lebih dari f 300 ongkos-ongkos vrij. Saja poedi keentoeng lagi.

Tari harga selamanja Contan atau rembours,
Kirim tabek dan hormat.
VOOR ADRES:
M. IDRIS DJOCJA S. S.
Kaoeman
Djokcjakarta.

Ini kain hargr per kodi:

HARHGA BERTOEROET²

Pagi Sore	A	f	120	S	f	150
Pandjang	„	„	40	„	„	160
Saroeng	„	„	35	„	„	125
Sr. merah	„	„	65	„	„	115
Salendang	„	„	55	„	„	75
„ tjaoel	„	„	95	„	„	125
Tjelana	„	„	40	„	„	75
Dst. ikat	„	„	35	„	„	65
Dst. hitam	„	„	18	„	„	25
Pasang 3	„	„	45	„	„	55
Kompong	„	„	50	„	„	65

370

PERSENT

Almanak tahoen 1914

Pake hari boelan BLANDA, TIONG HOA dan DJAWA. Siapa jang soeka terima angsl kasih tahoe nama dan tempat tinggalnja jang njata pada FIRMA R. OGAWA & Co di SEMARANG, nanti kita kirim pertjoema dan ongkos kirimnja vrij (maengertinja kita soeka kasih pertjoem dan dengan ongkos kirimnja kita jang bajar.)

R. O G A W A & Co.
Toko obat Japan.
Semarang Bandoeng Cheribon Tegal Batavia.

Tambah di Tjintain, Tambah di Endahken, Tambah di Sajang.
Siapa ingin dapat itoe TIGA roepa baek makan

Ten Bu



Selainnja membikin seperti terseboet di atas, ini obat ada sanget bergoena akan mengoeatkan darat, menambahkan manie (Kama) membersihkan darah, badan djadi seger, paling perloe boeat orang jang koerang kekoeatan atau hampir dapat Merk Peloeh (tojang) seningga tiada bisa dapat anak. Djoega terkadang dapat impian sebagi sedang pelesir sama perempoean sampai toempa kekoeatan tersia-sia teroetama bagi orang jang soeka *Toenggang Motor Zonder Roda* api badan koerang tenaga (soengsoem koerang.)

Boeat orang jang soeka *Toenggang Motor Zonder Roda* tapi koeliling beloem sebrapa lama soedah maboek dan toempa-toempa, baik makan ini Ten Bu pertjaja nanti djadi *amat Kosen* dan *tida ilang anmanja laki-laki*

Pada siapa jang beloem tahoe pake ini Ten Bu kita brani bilang tentoe banjak senang hati kaloe sesoedahnja pake.

Tapi ingat baik-baik misti Ten Bu jang Merk Tjap Kipas.

Doos besar . . 600 bidji . . f 10.—
„ ketjil . . 300 „ . . „ 5.—

No. 9 Pil Radja (OBAT SAKIT KENTJING.)



Sakit kentjing keloear nanah keloear darah, kemaloean bengkak dan berasa sakit atawa waktoenja maoe kentjing ada sakit atawa panas, atawa kentjing tida bisa keloear, dan sebentar-sebentar berasa maoe kentjing lagi, dan lagi ini obat bisa bikin semboeh segala roepa penjakit kentjing.

Ini obat bisa menoeloeng boeat orang perempoean jang mengloearkan darah poetih (Pektaij).

Ketrangan dari kebaikannja ka 1.

Dari sebab kebanjakan orang sakit kentjing makan obat dan pakai pompa itoe dipakai koerang ati-ati atawa tida mengarti betoel pakainja, seringkali membikin soesah padanja, akan tetapi makan obat ini tida oesah pake pompa sama sekali, karena ini obat sesoedahnja dimakan dia bisa bekerdja menoeroet keperloean seperti bisa bikin semboeh daging jang akan mendjadi roesak, keloear darah atawa nanah dan sebagainja. Dan lagi djika makan ini obat seperti di pompa dari dalam, dan sebab kekoewatannja ini obat dimana dalam peroet membikin mati bacil (jaitoe namanja bibit djahat jang bakal djadi sakit kentjing) dan bisa keloearkan itoe bacil dengan kentjingnja.

Ka 2.

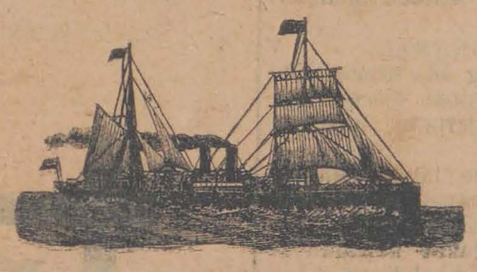
Banjak roepa obat sakit kentjing tjoema bisa menjemboeh kan boeat satoe waktoe sadja; tida antara lama penjakit itoe timboel lagi. Tetapi ini obat orang tida oesah slemparg atawa kewatir djadi begitoe, karena sebagaimana terseboet diatas kabaikannja ini obat bisa bikin mati segala „bacill" jang bakadjadi penjakit kentjing, mendjadi itoe penjakit kentjing bisa semboeh betoel [Twikin] terbongkar sama sekali akar-akaran penjakit itoe jang boleh ditentoekan tida bisa datang koema lagi. Dari sebab begitoe bagi orang jang ada itoe penjakit jang misih beloem tetap pikirannja pakai obat kentjing mana jan paling mandjoer atawa soedah ditjoba roepa-roepa obat sakit kentjing soesah semboeh, silakanlah tjoba makan ini obat jang soedah njata bisa menoeloeng banjak orang jang dapat sakit kentjing keras.

Doos besar f 2.— ketjil f 1.—

Firma R. OGAWA & Co.

Toko Import di *SEMRANG* Toko Filiaal di *BANDOENG, CHERIBON,* TEGAL, BATAVIA,
N. B. 1 Pembelian lebih dari f 10.— dapat vrij onkostnja mengirim:
Boeat djoeal lagi, tentoe dapat rabat bagoes. 327

JAVASCHE BATIKKERIJ EN BATIK HANDEL,



MISTI OENTOENG

Diminta dengan hormat ini Prij-courant pembatja soeka simpan goena peringatan akan memesan Batik-batik.

DJOKJAKARTA.

Kepada Adres njang menjenangkan.

HADJI ADJHOERI Co.

Kaoeman-Djokjakarta

Boleh dapat pesan roepa-roepa Kain Batik pada kami:

Tentoe menjenangkan silahkan tjoba lebih doeloe saja poenja Kain Batik Djokja, dari kita poenja bikinan sendiri dengan harga paling pantas melawan lain lain **Saudagar**, terseboet dibawah ini adanja:

KAIN

Saroeng	moelai	á	f	60.—	sampai	á	f	130.—
„ merah	„	„	„	75.—	„	„	„	150.—
Pandjang	„	„	„	25.—	„	„	„	200.—
„ siang malam	„	„	„	110.—	„	„	„	175.—
Selendang	„	„	„	22.50	„	„	„	150.—
Kadin (tjaoel)	„	„	„	90.—	„	„	„	125.—
Ikat kepala	„	„	„	20.—	„	„	„	100.—
„ pasang tiga	„	„	„	45.—	„	„	„	52.50
Kompong	„	„	„	50.—	„	„	„	67.50
Tjelana	„	„	„	47.50	„	„	„	52.—

PER KODE

Pertjobaän melainkan dikirim dengan REMBOURS pesanan koerang dari harga f 30.— kalau tidak kirim wang lebih doeloe tidak di kaboelkan.

Sebab kita djoeal pada saudagar-saudagar sadja.

Djika soeka kirim wang lebih doeloe f 100.— ka-atas semoea ongkos saja kasi vrij.

Dan djoega biasa terima wang Commisie boeat beli **Batik-batik** antero negeri-negeri d. l. l. barang jang terlakoe dimana-mana negeri dengan sedikit % PERSENT!!!

Soedah lama kita mendjalankan ini perkerdjaän dengan selamat tiada koerang satoe apa.

Harap lekas tjoba!!! Lekas tjoba!!!

360

Memoedjikan diri dengan hormat
HADJI ADJHOERI bin ARJIS